

Canoungé Gabrié FARE

**TREGE  
CONTE DE CAPELAN**

---

**Treize contes de curés**

*Traduction française en regard*



*Prefàci dóu Canoungé Majourau Enri GEORGE*

*Felibre de l'Autar*

**Canoungé Gabrié FARE**

**Trege conte de capelan**

**Prefàci dóu Canoungé Majourau Enri GEORGE  
Felibre de l'Autar**

**Nîmes – 1973  
Imp. Béné**

## AVANS-PREPAUS DE L'AUTOUR

Après moun libre *La Routo dóu Bonur*, aviéu bèn cresegu que me restavo pu rèn à dire...  
E pièi, vaqui qu'ai entamena un nouvèu pres-fa... Oh! pas bèn long!...  
Mai, siéu esta buta à dire quaucarèn de la bèuta de nosto vido de prèire, de noste inefable bonur, e di joio de la confraternita sacerdotalo...  
Trece conte soulamen, e rèn que de *Conte de Capelan!* Pousquèsson aguè un pau d'acò di... trece dessèr dóu Gros Soupa de Calèndo...  
E aro, ma garbeto de *Conte Prouvençau* sara bèn engranjado, e jamai plus ié tournerai!  
Sara tèms d'ana escouta de Conte, bèn pu bèu, d'Anfos Daudet, de Jósè Roumaniho, e de Frederi Mistral, dins lou Sant Paradis di Felibre!

## A GUISO DE PREFACI

Trece Conte de Capelan, es-ti bon comte, o marrit comte?  
Lis avejaire soun diferènt.  
Pèr iéu, aquéli Conte soun un bon Comte!  
Faran sourrire li legèire, lis assabentaran uno brigo. En tout cas, faran vèire que li Capelan, autramen di lis ome negre, li sa de carboun » d'autre tèms, soun pas tóuti bilous, malancouniéu, ahissable!  
Que fagon soun camin, après tant d'autre déjà expandi, que fan ounour au vièi Felibre, que fan de bèn i bràvi legèire, jouine o vièi.  
Oscó! Mounsen l'Oumournié!  
Voste esperit s'avèro san!  
Fasès-n'en prouficha vòsti ami, vòsti counfraire, vòstis amiratour, que n'en siéu un di mai fervènt!

Canoungé Enri GEORGE,  
Felibre Majorau - Felibre de l'Autar  
Ourmounié de l'Ouspice Sant-Louis  
Avignoun (Vau-Cluso).

## LOU CURAT E L'OSTE (Istòri autèntico)

Lou Curat de C... que, d'aquéu tèms, s'atrouvavo déjà dins uno situacioun proun escabissouso, veguè arriba, un bèu (o marrit) jour, un Oste carcagnaire, que venié s'istala, just à coustat de sa pichoto glèiso. Ié mancavo plus qu'aquelo nouvelo sourso d'enuei!...  
Sounjas que, lou proumié dimenche, à peno la messo èro coumençado, autant lèu, un gros founougrafe se meteguè à ourla de Cansoun d'amour qu'èron pas trop propro...  
Or, l'aparèi founciounavo sus lou bord de la fenèstro bèn duberto. E, coume l'on poudié pas barra la porto de la glèiso, estènt que proun d'assistant èron obligats de se teni deforo, lou Curat èro passablamen geina pèr dire sa messo, e li fidèu èron pu facilamen entrina pèr la musico que pèr li preguiero de la liturgio...

E, tóuti li dimenche, la memo coumedio recoumençavo!  
Acò poudié pas dura... Mai, ounte, atrouba lou remèdi?...  
Moussu lou Curat avié bèu se licheta li cervello, de soulucion, n'en vesié ges...  
Segur, la lèi èro pèr éu... Mai, aurié faugu ana davans li tribunau! Gagnarié soun proucès, mai, davans la populacioun, acò sarié mau vist. E, se lou founougrafe sarié esta óubliga de se teisa, rèn poudrié faire teisa li marridi lengo, que mancavon pas dins la parròqui...  
Alor, coume faire?...

Un bèu matin, sa messo dicho, uno idèio lumenouso se presento à Moussu lou Curat, e lou fai sourire d'espèr!...

Avans meme d'ana dejuna, se fasènt courage, vai pica à la porto de l'Oste.

Segur, la vesito èro inatendudo!...

Es reçaupu sus la porto...

Mai, tranquilamen, emé uno imour sereno e pleno de counfisanço, se met à espausa l'óubjet de sa demarcho:

— Moussu C... avès uno bello Oustalarié! Or, m'arribon proun souvènt de letro de Touristo, que m'escrivon d'un pau pertout, pèr me demanda de renseignamen sus lou país. Ai idèio que, pendènt la bono sesoun, poudriéu vous proucura quàuqui cliènt!... Vaqui perqué siéu vengu vous demanda vòsti pres de pensioun...

L'Oste que, vesiblamen, èro fort liuen de s'espera à uno talo proupousicioun, se meteguè à bretouneja... Pièi, revèngu de sa souspresso, vouguè, fort amablamen, faire vesita tóuti li chambro de soun Oustalarié, en endicant li coundicioun de counfort, e li pres de la pensioun... (L'argènt, meme s'es de capelan que vous lou proucuron... es toujours bon à prendre).

Alor, après uno bono poungado de man, Moussu lou Curat pousquè s'en ana dejuna, d'un bon apétis...

Venié de gagna uno bataio!...

E jamai plus, la messo dóu dimenche fuguè desrenjado pèr lou founougraphe...

## L'A.B.C.D.

Vous lou doune en milo, pèr devina la significacioun d'aquéli quàtris inicialo...

Mai, anessias pas aganta uno ernio au cervèu! Ame mai vous liéura, autant lèu, lou fin founs dóu mistèri...

Dins la parroqui de Sant-R..., un Vicàri, dins soun jouine tèms, avié met sus pèd un groupe de Crousado Eucaristico que marchavo em' uno raro fervour.

Coume èron uno bono cinquanteno, fiheto e garçoun, fourmavon quatre Groupe, carga chascun d'un quartié de la vilo. Es ansin, aro l'avès devina, que i'avié: lou groupe A, lou groupe B, lou groupe C, e lou groupe D (l'A.B.C.D.).

Touto la semano, chasque groupe pregavo pèr soun Quartié. E, coume, emé lis enfant, fau souvènt varia, lis Entencioun chanjavon tóuti li semano. Tantost, pregavon pèr li malaut, tantost pèr lou bon acord dins lis oustau, tantost pèr li bòn relacioun entre Patroun e Oubrié...

D'aquéu biais, lis enfant èron pas cantouna simplamen dins de pratico de pieta ; mai, avien lis iue dubert sus tout ço que councernavo la vido de la parrouqui...

Es ansin que, pèr fes, de Crousa demandavon de vesita de coumpagnoun d'escolo qu'èron au lié, o bèn se coutisavon pèr veni en ajudo à de travaiaire dins l'esprovo!...

Aussi, avien bono reputacioun toucant la populacioun. En vèici un eisèmple:

Un jour, un óubrié d'usino, Sebastian, un Soucialisto endurci, que venié d'èstre vitimo d'un acidènt, fuguè grandamen sousprés de vèire arriba uno bando de garçoun de 9 à 10 an, qu'emé lou sourire lou pu gentiéu, vènon i'adurre un plen cartoun de prouvisioun de meinage: saucissot, sucre, choucoulat, bouito de counservo, sènso oublida... quàuqui bon cigaro!

Sebastian n'en revenié pas...

— Mai, digas-me, quau es aquéu que vous a manda? Lou Mèstre d'escolo?

— Nàni, Moussu, es noste brave Vicàri!...

— E ounte avès pres li sòu pèr vous proucura tóutis aquéli prouvisioun?

— Avèn fa coume li Chifounié d'Emmaüs de l'Abat Pierre, sabès? l'ancien Deputa... qu'a abandouna la poulitico pèr se counsacra au service di Paure!

— Sian ana furna dins li poubello, avèn ramassa li papié, li cartoun, li chifoun e li vendèn!...

Alor, tout esmougu, e amiratiéu, Sebastian s'escrido:

— Pode pas faire autramen que de vous felicita!... S'ai bèn coumprés, sias coume li Patiaire dóu Bon Diéu!...

— L'avès bèn di: Au revèire, Moussu Sebastian!

E:

— Bono chanço!

## LA MESSO? QUAU L'A MESSO, QUE LA LEVE!

Moussu l'Abat Plasèntome, la semana après soun istalacioun coume Curat de La Grandu Sousto, vougué, sèns retard, coumença la vesito de si parrouquian..

Generalamen, fuguè bèn aculi, aleva quàuqui porto que restèron tèsto, aqui barrado...

Soun gentun, sa simplecita, e soun amable paraulis lou rendien simpati ; sa counversacioun èro di mai plasènto.

Or, un jour, en vesitant uno bravo païsano, La Miouneto, aquesto, autant lèu, ié venguè coume acò:

— Moussu lou Curat, crese d'èstre uno femo ounourablo, e voulountié rènde service, mai siéu liuen d'èstre uno devoto. Lou dimenche, siéu à moun travai, e quand entènne souna la campano, dise, coume proun d'autre:

— La messo? Quau l'a messo, que la lève!

Moussu lou Curat, emé soun bon sourire, ié respoundeguè:

— Ma bono damo, crese bèn voulountié que sias uno persouno seriouso, e que poudès teni veste ounour bèn aut, sènso vous soucita de frequenta la glèiso! Soulamen quand disès, em' un brisoun de moucarié: — La messo? Quau l'a messo, que la lève!... la questioun es trop gravo pèr se n'en tira em' uno boufounado!... Escoutas-me:

— La Messo, sabès quau es aquéu que l'a messo? Es Aquéu qu'a celebra la Proumiero Messo, noun pas dins uno glèiso, bèn tranquilamen, mai sus uno Crous, li dos man e li dous pèd crudelamen clavela!...

La Messo? Es lou grand Gèste d'Amour, ounte lou Crist fasié voulountarimen l'Oufrèndo de sa vido, pèr sauva lou mounde, coupable e malurous!...

E voudrias qu'après aguè tant souffèrt pèr nous douna la messo, lou Crist nous la levèsse?... Mai, Madamo, la Messo es lou pu grand tresor de l'Umanita!

Es gràci à la messo, que li tradicioun crestiano an pouscu faire recula li laidour e li tenèbre dóu paganisme... Sènso la messo, li vice de la barbarié aurièn lèu fa de desfloura e de sali l'amo de nòsti pouplacioun...

Es pèr ço que l'Amo franceso es estado façounado pèr de long siècle de vido crestiano, ounte la Messo dóu Dimenche èro quaucarèn de sacra, qu'avèn garda, riboun-ribagno, l'amour de tout ço qu'es bèu, grand e noble!...

E subre-tout, es gràci à la messo, que de bèu jouvènt e de bèlli jouvènto, que l'amour de Diéu enfioco, an la forço de renoucia i joio de la famiho pèr se metre au service di paure, di malaut, di cancerous, di leprous, au risque d'aganta soun mau! De voucacioun tant amirablo soun la pu bello responso dóu cor uman à l'amour d'Aquéu que nous a douna la messo!

Madamo, vouguès m'escusa, se vous ai fa entèndre un sermoun à doumicile! Mai, vesès, la Messo, iéu, ié crese de touto moun amo de prèire. Acò es moun tresor, ma joio, e ma resoun de vièure!

Adessias!

Fau crèire que lou prone fuguè pas trop mau aculi, d'abord que, lou dimenche seguènt, pèr lou proumié cop despièi sa Proumiero Coumunioun, la Miouneto » s'en venguè à la messo!...

## GROS COURPATAS!

La niue venié d'aluma sa proumiero estello...

Moussu l'Abat Placide marchavo, à gràndis escambado, car èron vengu lou souna, pèr la vièio Teresoun, qu'èro en grave dangié de mort!

E vaqui que, tout d'un cop, uno veituro à chivau lou despasso ; e, lou Tiennot, lou coundutour, ié crido ansin:

— Gros Courpatas!

— Me diras acò, deman! Mai, pèr lou moumen, au noum de ta vesino Teresoun, que vai belèu rëndre soun darnié badai, fai-me mounta à coustat de tu, pèr fin que i'arribè pas trop tard!  
 E Tiennot que, mau-grat sa grando barjo, avié finalamen bon cor, lou faguè mounta...  
 — Alor, mèstre curat, de que i'anas faire, à ma pauvo vesino? Sias pas medecin, que sache?...  
 — Siéu pas lou medecin di malautié dóu corps. Mai, dèves saupre que, à la differènci di bèsti, avèn uno amo, tu, coume iéu, e li capelan soun li medecin di maulautié esperitalo...  
 Apoundrai que, pèr fes, l'ouncioun que fasèn sus lou malaut, reviscoulo meme la santa fisico! Ansin, iéu que te parle, pode te dire ço qu'es arriba à ma santo maire! Toumbè gravamen malauto, dóu tèms de la guerro de quatorge ; e, sus sis espalo, pesavon seissanto-sièis an, e voungè maternita!...  
 Iéu, m'atroubave sus lou front, dóu coustat de Mount-didier. A la recepcioun d'un telegramo, m'avien douna uno permissioun especialo.  
 Or, en descendènt dóu trin, rescontre quaucun dóu païs, que me dis:  
 — Sabe pas se l'atroubaras encaro vivènto! Dóumaci, i'a vue jour qu'a pas parla, ni dubert lis iue! Aièr, Moussu lou Curat i'a douna l'Estrèmo-Ouncioun!  
 Arribè à l'oustau, emé la trambleto! Durbe la porto de la chambro... Alor, ma maire, en se dreissant, me dis ansin:  
 — As soupa?...  
 N'en plourave d'emoucioun!  
 Eh bèn! lou crèiras, se vos... a viscu quatorge an encaro, à travaia la terro... Mai, veici lou mas de Teresoun... Merci d'aguè bèn vougu me carreja!  
 — Gramaci à vous, Moussu lou Curat, m'avès fa de bèn! S'un jour, siéu gravamen malaut, vous mandarai quere! Mai, lou pu tard poussible  
 A-Diéu-sias!

## **AH! LI POULIT CAPELAN!** (Cascareleto)

Dins lou vilage de Pey-Roucas, uno peissouniero que, segur, si man avien jamai trempa dins l'aigo signado, fasié esprès chasque jour, en passant davans la clastro, de faire sa crido:  
 — Ah! li poulit capelan!  
 E se, de fes, quàuqui coumeiro risien de l'entèndre, alor, bèn pu fort, recoumençavo à crida:  
 — Ah! li poulit capelan! Venès chausi lou vostre!... »  
 Lou Curat, un fort bel ome, mai nouvelamen arriba à Pey-Roucas, pacientè quauque tèms...  
 Mai, quand veguè que la peissouniero se trufavo d'èu, un jour, lou foutre lou prenguè, e durbissènt emé forço sa porto, à son tour, se meteguè à crida:  
 — Madamo, poudès ana vèndre vòsti poulit capelan un pau pu liuen, car sauprés que siéu sufisamen aprouvisiouna, emé mi quatre Vicàri, que soun de capelan... encaro pu fres... que li vostre!  
 E éli, au mens, sa lengo... es pas morto!...

## **EIGLANTINO**

Ço que vau vous counta semblo uno galejado, e pamens pode vous afierma qu'es uno istourieto bèn autentico, que se sarié passado, i'a belèu uno centeno d'an, dins un vilage dóu Miejour, que vole n'en teisa lou noum.  
 Fau saupre que, dins aquéu pais, i'a li Blanc, e i'a li Rouge. Or, en aquéu tèms, i'avié coume uno Muraio que li desseparavo!  
 Mai, que voulès? L'amour counèis ges de frountiero... Alor, de fes que i'a, arribavo qu'un rouge se marridavo em' uno blanco.

Es ansin que, dins lou cas presènt, lou jouine Fourtunet, un rouge se n'avié un, pèr li bèus iue de sa blanco Fourtuneto, pousquè pas mens faire que de passa pèr la glèiso, e d'avalala, sènso rèn dire, touto la Ceremoni religiouso, e... lou sermoun de Moussu lou Curat!

Acò vai bèn! Mai, un an après, vaqui que noste jouine couble vèi arriba un proumié nistoun que se capitavo uno nistouno...

Autant lèu, lou sang cremesin dóu papa Fourtunet se revihè!

Segur, coume èro en adouracioun davans sa gènto Fourtuneto, poudié pas èstre questioun de refusa lou batisme! Mai, vouguè se reserva lou dre de chausi lou prenoum...

E alor, lou vaqui que, à la toumbado de la niue, s'en vai souna à la porto de la clastro...

— Oh! Mèste Fourtunet, de que vous arribo, d'aquéstis ouro?... Rèn de mau?

— Au countràri, Moussu lou Curat! Veniéu vous demanda se, dimenche que vèn, poudrias pas me bateja ma pichoto!...

— Tóuti mi felicitacioun, moun brave! Siéu à vosto dispousicioun! Mai, quente prenoum pensas ié douna?

— Moussu lou Curat, counaissès mis idèio... M'a sembla, qu'en souveni d'un de nòsti grands ome, lou prenoum d'Eiglantino i'anarié mai que bèn! Ansin, davans li coulego, l'ounour sarié sauve!...

Aquéu prenoum, incouneigu dins lou Catalogue di Sant, rendiguè tout pensatiéu Moussu lou Curat...

— Ecoutas! vous demande de reflechi à-n'uno causo... Sabès ço qu'èi l'eiglantino!... Alor, voste enfant, tant que sara jouineto, l'apelaran Eiglantino Bon! Mai... uno fes grandeto, que dirés, se li garçounas, subre-tout li Blanc, ié couron après, en ié cridant:

— Grato-quiéu... grato-quiéu!...

E, grato-quiéu ié restara, touto sa vido!... »

— Gramaci, Moussu lou Curat, avès resoun! E bèn alor, ié diren: Marguerite » (Margarido)!...

## LI CAPELAN SOUN PAS D'OME!

Lou Curat de Penjo-Luno, un grand gaiard, maugrat si sieissant an, fasié sa permenado digestivo, en disènt soun breviàri.

Arriba en pleno campagno, entènd, de l'autre coustat dóu canau, un garçounas que, l'aguènt vist veni au travers d'uno tousco de canèu, se met à canta:

Li capelan soun pas d'ome, soun pas d'ome,  
Li capelan soun pas d'ome, soun de feiniant!  
(Er counèigu).

Autant lèu, lou capelan, d'un saut de tres mètre, passo de l'autre coustat, e arribo dre sus lou cantaire, qu'èro en trin de sega soun prat, em' un coulego. Se devinavo qu'à tóuti dous, Tienoun e Pauloun, lou Curat avié fa lou catechisme, tres an peravans.

— Ah! te lou vau faire vèire se li capelan soun de feiniant!

E, vitamen, pren la daio de l'autre segaire!

— Escouto-me: se me tènes pèd, te pague lou pastis ; mai, se te gagne, m'oufriras un jus de rasin, à la fèsto que vèn!

E, se bouto à l'obro...

Li dous garçoun n'en revenien pas... Avien trouva soun mèstre! Vesiblamen, èro pas lou proumié cop que lou capelan manejava la daio...

E lou cantaire de tantost, diguè:

— Bravo Moussu lou Curat, avès gagna!

— Lou crese bèn qu'ai gagna... e n'en gagnariéu d'autre... A prendras que, jusqu'à l'age de 30 an, ai fa lou bèu mestié de païsan ; e, s'un jour, vènes à la clastro, poudras vèire, à la plaço d'ounour, moun Diplome dóu Merite Agricolo!

Perqué siéu plus païsan, mai capelan, n'es pas la pòu dóu travai, escouto-me bèn... A trente an, siéu esta vitimo d'un grave acidènt! Ai fa sièi mes d'espitau. Aqui, ai agu lou tèms de reflechi... L'Ourmounié venié me vèire ; me passavo de libre...

Ai vist que proun d'ome avien quita soun travai, encaro pu vièi que iéu, pèr se faire «capelan ».

Pèr eisèmples: un brihant Avoucat èro devèngu Evesque d'uno grando vilo, un sabènt Proufessour s'èro fa Douminican, un Amirau èro rintra au Semenàri, e un Courounèu èro l'umble vicàri d'un Curat de campagno. E tant d'autre...

Me siéu di qu'en devenènt capelan, èro pas uno deserçioun de la Terro, e que meme, poudiéu èstre mai utile à la Causo Païsano qu'en demourant estaca à ma daio o à moun araire!...

Es pas tout de travaia!... Fau saupre regarda pu aut que sis óutis! Souvènt, l'ome de la terro penso gaire qu'à s'enrichi... ; mai, au mitan de sis escut, atrobo pas la joio de viéure. Car, ansin que lou dis lou prouvèrbi: — L'argènt fai pas lou bonur!...

Noste role de prèire es d'aprèndre i gènt à metre au service de la terro, noun pas soulamen de bras e uno machino à calcula, mai... uno amo, un Idéau, uno esperitualita!... Alor, vòsti journado vous aduson, senoun mai d'argènt, dóu mens e segur, mai de joio!...

E pièi, es-ti pas vrai que, se vòsti machino agricole soun pas, de tèms en tèms, ouchado, lis engrenage riscon de se blouca!... Parieramen, se, dins lou mecanisme di relacioun soucialo, l'on ié bouto jamai d'òli, alor que se ié vuejo tant de vinaigre... es impoussible que naisson pas de counflit e de desordre, dins l'amarun generau!...

Nautre, prèire, avèn, sèmpe lèsto, la bureto d'òli pèr fin que tout posque marcha dins la pas, l'armouniò, e la bono imour!

Aro, m'en vau un pau pu liuen... Au revèire... e óublides pas, Tienoun, que me dèves un jus de rasin.

— Moussu lou Curat, vous n'en pagarei dous!...

## LA SERVICIALO DOU CURAT DE CASTEU-ROUT

Lou Curat de Castèu-Rout avié à soun service, uno bravo fiho de la Gavoutino, e qu'avié de qualita à n'en revèndre... Mai, avié uno passioun folo pèr lou cant...

Tant que cantavo entour de soun escoubo, acò anavo bèn. Mai, bèn lèu, se meteguè dins l'idèio... de faire canta lis enfant dóu Catechisme ; e, coume soun repertòri èro un pau vieianchoun, de jour que i'a, Moussu lou Curat risié is esclat... en escoutant sa couralo... infantino!

Quand, pèr eisèmple, fasié canta:

— Le trou... le trou... le troupeau du Seigneur (bis) e que quàuquis enfant, belèu voulountarimen, se troumpavon, Moussu lou Curat disié: — Ai, ai, ai... li li mal-adré... an manca lou trau! (le trou...).

O bèn, quand, en previsioun d'un Predicatur que devié veni, fasien repeticion dóu Canticò tradiciounau au Sant-Esperit, lis enfant cantavon:

— Esprit-Saint des...

M. lou Curat mancavo pas de dire:

— Lou paure Sant-Esperit, l'an coupa au mitan!... (On l'a scindé! Esprit-saint des).

Basto! Tout acò n'èro pas bèn meichant!

Mai, quau vous a pas di qu'un jour, l'Evesque fuguè envita à uno Ceremounié que coumpourtavo: li Letanio di Sant.

A un moumen douna, quouro lou Sacristan entounè: Fili Dei.

Lis enfant sabien fort bèn que devien respondre: Te rogamus, audi nos!

Mai, l'uno d'aquéli nistouno, qu'an pas fre is iue, ni à la lengo... respoudeguè, d'uno voues forto e claro...: Au fromage, i'a gi d'os!...

Aqueste cop, Moussu lou Curat aguè pas envejo de rire... e se demandavo coume l'Evesque anavo prèndre la causo...

Or, coume, dins l'ensèmble, la longo ceremòni s'èro proun bèn debanado, l'Evesque diguè simplamen, à soun despart:

— Madamo la Direitouro de la Couralo, tóuti mi felicitacioun! Mai... vous recoumande de bèn sougna la fiheto que s'es un pau... troumpado... i Letaniò di Sant! Soun... default de lengo poudrié, pu tard, ié pourta tort!... »

Moussu lou Curat de Castèu-Rout coumprenguè la leiçoun...

E, à parti d'aquéu jour, vouguè countouroula tout ço que se cantavo i repeticion...

E, garo i default de lengo!...

## LOU JARDIN DE L'ABAT FOURQUIE

Moussu l'Abat Fourquié avié un jardin, coume proun de Curat de campagno.

Acò apoundié un suplemen apreciable à si ressourso qu'èron un pau trop maigro...  
Alor, quand faturavo la terro, plantavo si salado, o semenvo si rais-fort, tant toumbavo la soutano, pèr se metre à l'aise, e mens soufri de la calour...  
Bèn entendu, li vesino, devoto o noun, lou regardavon faire, de si fenèstro... e li coumerage anavon bon trin...

Figuras-vous qu'un jour, l'uno d'entre éli, que mancavo pas de toupet, intro coume un fouletoun dins la clastro, e s'en vai direitamen au jardin, en cridant:  
— Moussu lou Curat, anas vite encò de la Vitourino, que vai, belèu, trepassa!...

L'ome de Diéu, qu'èro passablamen distra, escouto que sa counsciènci, e part vitamen, dins sa tengudo de travai, vers la malauto...

Sus soun passage, li gènt risien bèn un pau, mai lou prèire, sènso faire atencioun, caminavo à grand pas, en recitant de Pater.

Quand arribè à l'oustau de la Vitourino, trovè la malauto en trin de faire soun meinage, e que, vesiblamen, avié besoun, ni de medecin, ni de capelan... S'agissié tout simplamen d'uno farço... de marrit goust!...

Alor, la Vitourino prestè uno pelerino à Moussu lou Curat, pèr s'en reveni à la clastro, dins uno tengudo un pau pu digno...

La semana d'après, uno bando de jouine maufatan venguèron ié rauba tóuti si bèllis agrioto.

Li gènt counaissien pancaro bèn l'abat Fourquié...

Aqueste, bèn liuen de s'enmalicia, o de se descouraja, decidè de faire, à l'aveni, la part di paure....

Alor, quouro aprenié que quaucun èro malaut (pas coume... la Vitourino!), autant lèu, ié pourtavo quauque bon fru, o un liéume de soun jardin, sènso regarda s'avié afaire à un praticant o à un libre-pensour!...

A la longo, li parrouquian feniguèron pèr coumprendre que soun Curat èro la cremo di capelan!

E, bèn de cop, de gènt de bono voulounta venguèron l'ajuda, à gràtis, pèr cultiva soun jardin.

Enfin, uno niue, quaucun venguè clavela, sus la porto, l'iscrpcion: Jardin de la Carita.

L'abat Fourquié poudié pas recaupre meiouro recoumpènso!...

## **LOU SACRISTAN DE CANTOBRET (Cascareleto)**

Lou Curat de Cantobret avié, coume Sacristan, un brave ome un pau simplas que ié disien Mau-adouba, e que, pèr dessus lou marcat, bretonejavo d'uno maniero mai que peniblo.

Or, chascun saup que, quouro canton, li bret fan camin, sènso risque de s'embrounca.

Alor, dins soun nescige, Mau-adouba avié decida de metre, dins sa counversacioun, un toun lóugeiramen cantant...

Quouro quaucun venié l'atrouta pèr un enterramen, sa responso ressemblavo un pau à un verset dóu Dies irae!

Se, au countràri, èro questioun d'un batisme o d'un marridage, s'inspiravo alor de la celebrosoun: Les parapluies de Cherbourg!...

Tout acò anavo pas trop mau, dóu mens tant qu'avié afaire emé li gènt dóu vilage, que lou counaissien bèn...

Ai las! Un jour, se presentè uno grando Damo que venié de Paris, e que pamens, parlavo fort bèn lou prouvençau.

Ero, segur, passablamen ouriginalo, e gagnavo sa vido à faire de tablèu, toujours lou meme, uno bello sieto de pessegue!

Aurié vougu vesita la glèiso que, d'aquélis ouro, èro barrado. E, pèr gagna li bòni gràci dóu Sacristan, ié proumeteguè l'un de si tablèu.

Lou Sacristan, mai que mai treboula pèr li maniero d'aquelo damo, que venié de Paris, pensè plus à prendre soun toun abitualamen cantant, e fuguè pres pèr uno terriblo criso de bretonejage!...

— Ansin, madamo, gagnas vosto vido à faire... de pe..., de pe..., de pe... e jamai pousquè arriba à dire: de pessegue!... ».

La Damo, endignado, ié repliquè, sus un toun vióulentamen coulerous:



— Ah! vous vau faire vèire se gagne ma vido à faire... de pé!

E, tout dre, anè se plagne à Moussu lou Curat, en disènt que soun sacristan èro un groussié persounage, que i'avié gravamen manca de respèt...

— Mai, de que vous a di?

— L'aviéu demanda à vesita la glèiso, e coume èro barrado, pèr l'amadoua, ié proumetiéu un de mi tablèu, car, ansin que lou vesés, siéu uno Artisto-Pintre!... Or, sabès ço que m'a respoudu?... Ai quasimen crento de vous lou dire, mai fau que lou sachés, m'a di:

— Ansin, Madamo, gagnas vosto vido à faire de pé... de pé... de pé... ».

Moussu lou Curat, qu'avié vist lou tablèu en questioun, aguè vite coumprés. E, fasènt tout soun pousseble pèr noun esclata de rire, esplichè à la damo que soun Sacristan, esmougu pèr uno talo vesito, avié bretonneja... e vougu dire, noun pas de pé, mai de pessegue!...

Ah! poudès crèire que, long-tèms, dins li Reünion de Capelan, se n'èèi parla de « la Damo de Paris que gagnavo sa vido... à faire de pet!....

## LOU CURAT ACAMPAIRE DE TIMBRE

Moussu lou Curat de Broussignolo avié uno passioun ; oh! uno passioun fort innocènto, e que riscavo gaire de lou coumprometre: fasié couleicioun de timbre.

Es vrai qu'acò èro devengu uno veritable marroto... Ié pensavo lou jour, ié pensavo la niue... e cercavo tóuti li biais pèr garni soun grand Album.

Au catechisme, mancavo pas de demanda i pichot garçoun, e tambèn i fiheto, de i'adurre li timbre di letro qu'èron arribado à sis oustau.

Naturalamen, quand arribavo la sesoun di touristo, alucavo li quàuquis-un que venien à la messo, o simplamen vesitavon sa glèiso ; e, inevitablamen, lis aboutravon pèr ié dire:

— Quand rintrés di vacanço, me farias grand plesi de me manda uno carto poustalo de voste país.

Enfin, anas vèire un pau jusqu'ounte poudié lou mena sa sempiternello idèio fisso! An vougu me dire que, proun souvènt, dins la sournuro de la niue, s'en anavo furna dins li poubello esperant l'atrouba quàuquis orvo timbrado...

De marrìdi lengo disien, de fes que i'a:

— Noste Curat es timbra...

Mai, coume i'avié pas d'ome pu bravas e pu benfasènt, li parrouquian se countentavon de n'en sourire, discretamen...

Pamens, un dimenche, lou gros Michèu, un ome de la campagno, vouguè un pau s'amusa!...

Es ansin que, la messo fenido, quand Moussu lou Curat vuejè lou bassin de la quisto, de que veguè?...

Dins un papié, trouvè, bèn envouloupa, un timbre de... bicieucleto, emé l'iscripcioun: — Pèr aumenta vosto couleicioun de... timbre!

Lou Curat aguè vite coumprès qu'acò venié dóu gros Michèu.

Se diguè:

— A vougu s'amusa!... Aro, es moun tour!

Alor, à la niue toubado, s'en venguè, emé sa bicieucleto, davans la fenèstro dóu gros Michèu, e zòu, de trignoula, tant fort que poudié emé soun timbre, tant e tant que l'ome, en bounet de niue, se met à la fenèstro de sa chambro en cridant:

— Quau es lou farfelu que fai un tau charivarin?... »

— Es voste Curat, qu'es vengu assaja se voste «timbre marchavo bèn... La demoustracioun es facho!... A-Diéu-sias! E bono niue!

## PREGUIERO PER LA PLUEIO

L'avié mai de tres mes qu'avié pas plougu au vilage de Sant-Secaras. Lou soulèu grasihavo tóuti li planto, e li recordo èron gravamen coumproumesso, car li canau d'arrousage èron, éli-meme, desseca... Quàuquis Ancian dóu païs, aguènt souvenènço qu'autrifès, en tèms de secaresso, se fasié de « preguiero pèr la plueio, venguèron trouva Moussu lou Curat, en ié proumetènt que, pèr la circounstànci, la glèiso, abitualamen gaire frequentado, sarié pleno à craca...

Efetivamen, l'endeman dimanche, au balin-balant de tóuti li campano, que fasièn clanti de brusissènti sounarié, tout un pople afouga s'acampè de-vers la glèiso. Fauguè meme ana cerca de cadiero dins lou vesinage...

Jamai Moussu lou Curat avié vist uno talo assistanço!

E pamens, quand arribo lou moumen dóu prone, semblo que quaucarèn lou fai chifra... Liogo de countempla emé satisfacioun l'estraordinàri assemblado, es em' un aussamen dis espalo que s'escrido: — Mi fraire, demandariéu pas miés que de vous felicita... mai, escoutas-me bèn! Quand voulès demanda quaucarèn au Bon Diéu, fau metre uno grando Fe dins vòsti suplicacioun, e crèire dur coume ferre que sarés enaussa! Or..., ai bèu vous regarda, vèse que, tóuti, sias vengu, sènso voste paro-plueio!... Alor, que voulès? Pode pas garanti la resulto!... »

Autant lèu, dins la semana, quàuqui femo qu'avien coumprés la leiçoun, entamenèron uno Nouveno de preguiero, sènso oublida d'adurre lou paro-plueio...

E... la plueio benfasènto feniguè pèr arriba!

## **LA GREVO DI CLERJOUN DE TRAMOUNTANO** **(Conte ultra-moderne)**

Un jour que lou Curat de Tramountano venié de puni emé severita, l'un de si clerjoun, Gastounet, pèr ço qu'avié estaca uno casseirolo à la co de soun cat... tóuti lis autre, au noubre de sèt, prenguèron sa defènso, e sènso depausa de pre-avis, voutèron uno grèvo ilimitado...

Alor, pu ges d'enfant de cor pèr servi la messo, meme lou dimenche...

Pu res pèr souna li campano...

Plus degun pèr vèndre la Presso catoulico!

Pièi, uno fes la niue toumbado, se rassemblavon, coume pèr un meeting davans la fenèstro de M. lou Curat, e cantavon:

Restaran muto li campano,  
Tant que li cleric de Tramountano  
Outendran pas satisfacioun  
D'uno bono aumentacioun,  
Tra - la - la - la - la - la - la,  
Tra - la - la deri - dera!

Acò duravo despièi mai d'uno quingenado... Lou climat se durcissié.

Lou vilage coumençavo à se divisa...

Lis un èron pèr lou Curat. Lis autre, pu noubrous, èron pèr li clerjoun. Disien que, après tout, Gastounet avié pas coumet un crime, e que uno simplo farço, pu lèu amusanto... s'ameritavo pas uno tant peniblo sancion!... E pièi, que voulès, li gènt languissien de mai entendre si campano... Mai, Moussu lou Curat voulié pas dire sebo!

Finalamen, lou paire de Gastounet, un ome sena e pacifi, decidè d'ana presenta d'escuso à M. lou Curat.

Aqueste, èro talamen fier e urous, d'èstre enfin sourti d'aquéu guespié que, sèns retard, acourdè uno annestio generalo, emé uno indannita de 50 franc pèr chasque clerjoun.

Alor, à parti d'aquéu jour,

Fuguèron plus muto li campano  
Dóu vilage de Tramountano!  
Balin-balan, zóu mai, li trignoun s'envoulèron.  
Liuen dins la plano,  
Au bon vènt de la Tramountano!

Mai, dins tout lou despartamen, e meme pu liuen, se n'en parlè de la grevo ournisado pèr un Sendicat de clerjoun!...

**© CIEL d'Oc – Mars 2005**